

Imágenes del tiempo, formas de la ciudad: etnografía hipertextual y banco de imágenes¹.

Ana Luiza Carvalho da Rocha²

Cornelia Eckert³

Resumen

El artículo se concentra en el trabajo del BIEV (Banco de Imágenes y Efectos Visuales) relativo a la memoria colectiva y las trayectorias de los grupos urbanos en la ciudad de Porto Alegre (RS, Brasil). La propuesta retoma el trabajo del BIEV con colecciones etnográficas multimedias e hipermedias y los principales supuestos de una retórica de la escritura antropológica con los objetivos de ampliar las proposiciones para la producción del conocimiento antropológico en Internet.

Palabras clave: Etnografía, memoria colectiva, Porto Alegre, Internet, hipertexto.

Images of time, forms of city: hypertextual ethnographies and image banks.

Abstract

This article focuses on ethnographic research done by the Image and Visual Effects Bank (Banco de Imágenes y Efectos Visuales, BIEV) on collective memory and the trajectories of urban groups from the communities of Porto Alegre (RS, Brazil). The proposed analysis follows up on the work done by BIEV with hypermedia and multimedia ethnographies, and on assumptions made about anthropological rhetorical writing. Its aim is to rescue field data and broaden the proposals for generating anthropological knowledge on the Internet.

Keywords: ethnography, collective memory, Porto Alegre, internet, hypertext.

1 Ejemplos de bases de datos presentados en este artículo forman parte de la memoria de la investigación llevada a cabo en el BIEV/UFRGS. Actualmente estamos desarrollando a través del uso del software libre, nuevas formas de reorganizar las colecciones etnográficas en Internet, creadas específicamente para este fin en LINUX y MYSQL.

² Antropóloga. Banco de Imagens e Efeitos Visuais (BIEV), Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS). Investigadora CNPq. miriabilis@gmail.com

³ Profesora Depto de Antropologia, Programa de Pós-Graduação em Antropologia Social (PPGAS), Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS). Investigadora CNPq. corneliaeckert@terra.com.br

Las nuevas tecnologías de informática están provocando, en las ciencias humanas, nuevas formas para pensar los lugares de la memoria en el cuerpo de la sociedad contemporánea. Al configurar las relaciones entre hombre y cosmos en redes mundiales de comunicación nos es permitido reflexionar sobre otras posibilidades de comprensión de las estructuras espacio-temporales desde la magia de los mundos virtuales.

No se trata de abdicar de las otras modalidades de tecnologías de pensamiento (oralidad, escrita, audiovisuales), sino de insertar las redes digitales en el cuerpo de otras modalidades empleadas por las sociedades humanas para liberar la memoria de su soporte material (Leroi-Gourhan, 1969), trabajando con la noción del tiempo vivido y narrado (Ricoeur, 1994). Importa, aquí, tratar la cultura de la pantalla⁴ y de la civilización de la imagen como nuevas formas de reorganización de los saberes tradicionales, atribuyéndoles una significación más móvil y plural por el carácter digital.

Retomamos aquí la idea de que la propia continuidad del pensamiento humano acerca del mundo no es más que un fenómeno tributario de la continuidad de una sustancia temporal que involucra el eterno acto de conocer y apropiarse del mundo. A través de este proceso podemos indagar sobre las operaciones que las ciencias humanas vienen proponiendo, hasta ahora, para el conocimiento de la materia del tiempo y sus cadenas operatorias. En particular, para el caso de los estudios de memoria, el propio proceso de construcción del pensamiento con respecto al tiempo está aliado al fenómeno que pretende conocer, generando una situación epistemológica peculiar.

Alejándonos así de cualquier antítesis, es a partir de una poética del pensamiento y de los arreglos estéticos de sus formas que contemplamos las imágenes del tiempo que componen las nuevas tecnologías para la comprensión del fenómeno temporal. Sin olvidar, por lo tanto, que es en los insondables juegos de la inteligencia humana, en su pretensión de descifrar el absoluto, que se teje el ejercicio de la memoria.

Inspiradas en las inquietudes de Gastón Bachelard (1965 y 1989), y adoptándolas para revisar los estudios sobre memoria social y colectiva en los términos empleados por la matriz antropológica (Cardoso de Oliveira, 1988), se tiene como centro de las preocupaciones la realización de una “*etnografía de la duración*”⁵ a partir de un ambiente hipertextual. Una etnografía con base en una retórica más abierta, dinámica, fluida de la disponibilidad de los datos etnográficos en *web-site* tanto para el investigador como para su comunidad lingüística, lo que constituye una alteración en la forma como veníamos produciendo estudios antropológicos sobre la memoria hasta entonces.

Reconocemos que, en el ambiente hipertextual desterritorializado nuestras antiguas prácticas de escrituras y los micro territorios de nuestras obras etnográficas, sufren nuevos constreñimientos. Pues, aunque preexista una “*ingeniería del texto*” (Ertzcheid, 2003), en un hipertexto, sabemos que el lector disfruta de una autoridad compartida con el autor que lo produjo, de acuerdo con su competencia en jerarquizar, clasificar y unificar una gama de informaciones, incluyéndose ahí, el riesgo de destruirla. Presentamos a continuación, el trabajo de investigación del BIEV, con colecciones

⁴ A propósito, ver artículos producido por las autoras en Revista Electrónica Iluminuras del Banco de Imágenes y Efectos Visuales, www.biev.ufgrs.br

⁵ Término acuñado por las autoras, inspiradas en la obra de Bachelard (1989). Ver también Eckert, Cornelia e Rocha, Ana Luiza C. (2005).

etnográficas multimedia e hipermedia, sobre patrimonio etnológico y memoria colectiva en el mundo moderno contemporáneo, y sus principales presupuestos.

La ciudad para la investigación en el interior del BIEV se ofrece como obra colectiva en su expresión temporal discontinua lo que implica para el etnógrafo una propuesta de interpretación que supere aquella únicamente regida por sus valores/categorías axiológicas. Resituada en el interior de una etnografía de la duración se somete a las discursividades sobre patrimonio, a las dinámicas culturales que orientan las “*formas sociales*” (Simmel, 1984) en sus cambios entre los habitantes al interior de una gran metrópoli, de sus prácticas cotidianas, de sus juegos de memoria (Eckert y Rocha, 2005). Se abandona la concepción de patrimonio en el sentido de representar las evidencias materiales de la historia de la ciudad, para reflexionar sobre el acto de destrucción/creación de sus formas como parte de un procedimiento interpretativo de su acervo patrimonial.

En este sentido, la exploración de los contextos de la memoria de los habitantes de la ciudad se convierte en condición para que se comprendan las acciones y gestos de preservación patrimonial de sus territorios, que sigue a la experiencia mnésica de los grupos urbanos itinerantes en las grandes ciudades del país.

El acto de narrar la ciudad

La ciudad se convierte, de esta forma, en un mundo tejido desde los lazos simbólicos entre sus habitantes, lazos urdidos por los actos de conciencia de sus habitantes, según sus distintas tradiciones tanto como por la conciencia homogeneizadora de las temporalidades históricas y progresistas. Pero, por encima de todo, lazos urdidos desde el carácter simbólico de las acciones sociales, lo que nos conduce a la aceptación del papel fundamental de la vida de los símbolos en la construcción de las ciudades moderno-contemporáneas como espacio de actualización de utopías y distopías, en consecuencia, de la importancia de los mitos en la configuración de la vida cotidiana de sus comunidades urbanas.

En términos metodológicos para la producción de etnografías hipertextuales, nos apoyamos en los procedimientos de la “*etnografía de calle*” (Eckert y Rocha, 2002), tenemos la inmersión del etnógrafo en la “*memoria de los pasos perdidos*” (De Certeau, 1984) de los habitantes de las grandes ciudades como *topos* significativo de la re-recreación de tradiciones urbanas.

Los paisajes urbanos, como espacios fantásticos donde los habitantes de un gran centro urbano, poblando sus recuerdos, hacen de las imágenes inmateriales de su acervo patrimonial un conocimiento en acto de la ciudad. Contrariamente a una etnografía del recuerdo del pasado, nuestra propuesta con las nuevas tecnologías como soporte de los juegos de la memoria, acepta como supuesto que la materia de los recuerdos o reminiscencias de un tiempo vivido adquieren una sustancia solamente si ellas se “*temporalizan*” bajo la forma de ondulación del propio acto que encierra el tiempo pensado (Bachelard, 1989).

Enfocándose en las tradiciones populares, las prácticas culturales cotidianas en los barrios, las fiestas y rituales colectivos en las calles y plazas, lo que se busca no son los trazos auténticos de signos de una cultura urbana, pues se admite que la reducción del

"trazo" mnésico a un signo cultural acaba por destituir el patrimonio etnológico de una comunidad de su poder de fabulación, de reinención de la vida colectiva. Para la práctica del trabajo de campo, proponemos pensar nuevas formas de registro, documentación, apropiación y creación de memorias colectivas en el ámbito del patrimonio etnológico de una comunidad urbana. Y, por medio de las nuevas tecnologías, proponemos restituirlas en el interior del tejido complejo de las tramas cotidianas existentes en el microcosmos de la vida urbana, según la lectura/interpretación de los paisajes en imágenes. Para ello, nos apoyamos en la expresión de dos estéticas complementarias en la forma (la del "pormenor" y la del "fragmento") a través de las cuales los habitantes suelen operar con la intimidad de los instantes de su día a día en la tesitura de sus prácticas cotidianas.

Considerándose el microcosmos social de una gran *metrópoli* como expresión del pulsar rítmico de los instantes vividos por sus habitantes, pensamos que el estudio de la poética del pormenor (del detalle) tanto como de la poética del fragmento nos permite rebasar las macro-narrativas acerca de la vida urbana, y adentrar la duración íntima que encierran las prácticas urbanas de sus habitantes y sus arraigamientos en ciertos territorios.

Colecciones etnográficas en la Internet

El Banco de Imágenes y Efectos Visuales (BIEV) es responsable de guardar un acervo digital multimedia de documentos etnográficos antiguos y recientes sobre las transformaciones en el paisaje urbano de Porto Alegre, producto de la investigación del Proyecto Integrado "*Estudio antropológico de itinerarios urbanos, memoria colectiva y formas de sociabilidad en el medio urbano contemporáneo*", iniciada en 1997, junto al Núcleo de Investigación sobre Culturas Contemporáneas/NUPECs, del Programa de Postgrado en Antropología Social/IFCH y ILEA, UFRGS. Se trata de un banco de conocimiento que congrega los resultados de investigaciones que tienen como campo conceptual la investigación del carácter temporal de la experiencia humana presente en el mundo contemporáneo y sus repercusiones en las prácticas y los saberes que los individuos y grupos construyen en sus relaciones con la ciudad.



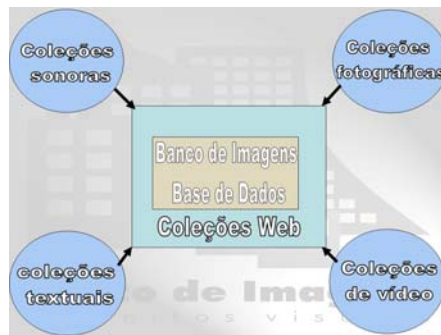
Fotografía 1
El Banco de Imágenes y Efectos Visuales



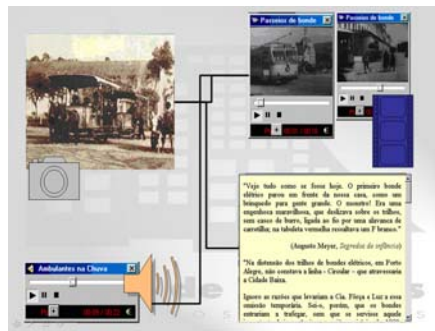
Fotografía 2
Home page del BIEV

A través de esquemas enunciativos de la Antropología Urbana y Antropología Visual se pretende poner a disposición de los usuarios de las redes electrónicas y digitales, en forma de colecciones etnográficas, los sucesos vividos por grupos y/o individuos en Porto Alegre, narrados en el interior de las investigaciones etnográficas, como contrapunto de la memoria monumental de la ciudad.

Estas colecciones nacen de investigaciones dentro del BIEV, que se estructuran a partir de cinco grupos de trabajo según los distintos lenguajes y soportes adoptados para la investigación etnográfica en el área de la antropología urbana: video, sonido, fotografía, escritura y *web*.



Fotografía 3
Los grupos de trabajos BIEV



Fotografía 4
Los distintos lenguajes y soportes



Fotografía 5
Algunos de los investigadores y actividades del BIEV

Cada uno de los grupos tienen un día a la semana de reunión, en forma de *workshops*, en los que se discuten las cuestiones teóricas y conceptuales relativas a la práctica del trabajo de campo a través del uso de los recursos audiovisuales, las formas de tratamiento documental y la producción de nuevos escritos etnográficos con base en los diferentes medios. De igual manera, cada uno de los grupos posee sus bases de datos digitales específicos, donde los investigadores y becarios realizan el catastro y el acervo de conjuntos documentales provenientes de las colecciones etnográficas por ellos construidas desde los avances en su trabajo de campo.

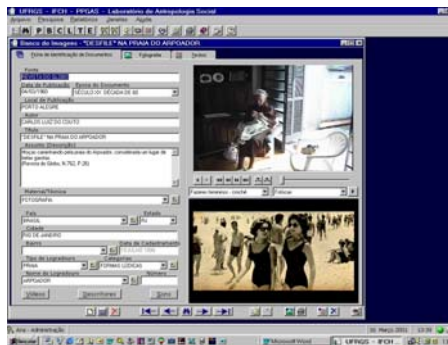
Los registros de los conjuntos documentales en las cuatro bases de datos – foto, video, sonido y escritura - siguen las orientaciones contenidas en los Manuales de Orientación elaborados por cada uno de los Grupos de Trabajo, mientras el quinto Grupo de Trabajo

se encarga del material para su publicación en la *web*. En este ámbito, la investigación experimental con las nuevas redes electrónicas y digitales está orientada a la creación de un banco de datos de la ciudad de Porto Alegre (BIEV-data), a ser dispuesto en el portal www.biev.ufrgs.br, en forma de colecciones etnográficas.

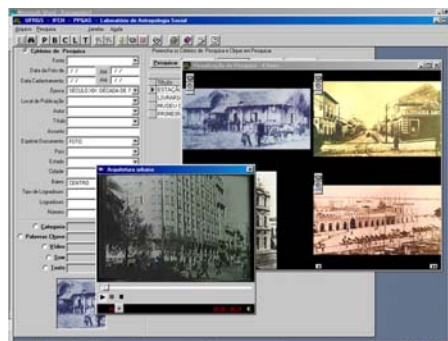
Se trata aquí de lo que nombramos el BIEV-data, y que se refiere a la reunión en un mismo ambiente de catastro y consulta, de todos los datos etnográficos digitales, creado específicamente para este fin. Lo que tenemos como meta es la posibilidad del usuario de explorar los juegos de la continuidad/discontinuidad temporal que configura el fenómeno de la memoria colectiva de la ciudad donde vive, de la confrontación con sus formas antiguas y recientes de la ciudad.



Fotografía 6
El ambiente del BIEV-data



Fotografía 7
La continuidad/discontinuidad temporal y de la memoria



Fotografía 8
Los juegos de la memoria

El proceso de construcción de ambos (el banco de datos y el portal) ocupa parte de un proyecto de investigación del BIEV en torno a la construcción de narrativas etnográficas a partir de las nuevas tecnologías de la informática, objeto de este artículo. Añadimos a este reto, el desafío de la producción de nuevas etnografías en hipertexto,

a partir del uso de los recursos audiovisuales en la captación de datos etnográficos en el tratamiento documental del trámite de patrimonialización en el mundo ciudadano local.

Los experimentos etnográficos, con base en la creación de hipertextos multimedia, se convierten de esta forma en un medio de democratización del saber etnográfico, al disponer fragmentos de imágenes del antiguo Porto Alegre y de sus historias, incrustados en la vida urbana local, para después, situarlos en su contexto de origen. Un desafío para el tratamiento del documento etnográfico que exige del usuario una ruptura con una temporalidad fundada en la construcción de una historicidad de hechos, al despuntar, de forma evidenciada, una idea de la memoria como reconstrucción donde al usuario le es permitido el “trabajo” de la memoria así como la fabulación⁶.

En este punto, la investigación con nuevas tecnologías aplicadas al estudio de la antropología de las sociedades complejas, nos ha permitido participar de la creación de formas más integrativas e interactivas de rescate, recuperación, creación y producción de colecciones etnográficas en el ámbito estrictamente académico.

Obviamente, en las formas de tratamiento documental en el interior del BIEV, la discusión acerca del derecho que la comunidad urbana de Porto Alegre tiene para acceder al conocimiento de su memoria colectiva, viene asociada a reflexiones sobre el tema de los derechos de autor y de los derechos de personalidad. Se trata de un tema sobre ética en la investigación que sigue la rutina de compilación de datos etnográficos en el ámbito de la investigación antropológica en el mundo urbano contemporáneo.



Fotografía 9
El tema de la ética

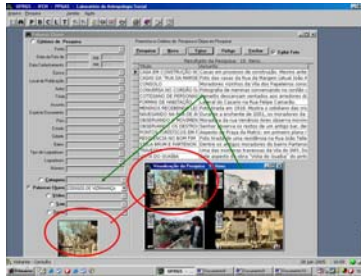
La deslinealización de la narrativa etnográfica

El portal del BIEV, además de contemplar informaciones sobre las investigaciones desarrolladas en el ámbito de sus proyectos, tiene como objetivo introducir una propuesta de banco de datos, en la forma de colecciones de documentos etnográficos en pantallas de consulta.

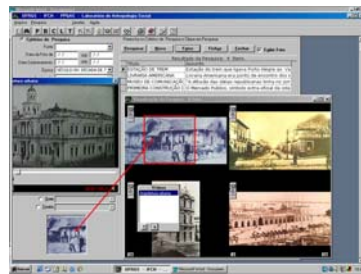
En ese punto, cortes y rupturas forman los elementos inductores de narrativas etnográficas del y en el medio urbano de Porto Alegre, una vez que, por medio de ambas acciones, los usuarios exploran el conocimiento local del fenómeno del "desencaje" del tiempo y del espacio anteriormente referido. Como depositario de una

⁶ Se piensa aquí en el cruce de las ideas de autores como Durand (1984). y Giordanim (1978), para el caso del tratamiento de las formas de exposición de los documentos en pantallas de consulta.

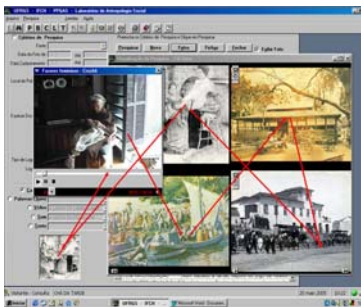
base de datos en hipertexto, el BIEV toma por orientación el “*método de convergencia*” (Rocha, 2008) para el tratamiento, selección y disposición de fragmentos sonoros, escritos y visuales, estos últimos los más diversos, que configuran la memoria colectiva de Porto Alegre.



Fotografía 10
Selección de los datos etnográficos – BIEV-data



Fotografía 11
El fenómeno de “*desencaje*” del tiempo y del espacio



Fotografía 12
Cortes y rupturas – los elementos inductores de narrativas

La condición de producción de etnografías hipertextuales⁷ - el BIEV-site

La producción de una etnografía en múltiples dimensiones, la del hipertexto, al orientarse por una lógica de lectura e interpretación no lineal del material etnográfico, permite a su lector el acceso a informaciones a partir de múltiples puntos de entrada, y según el punto de interés de quien está leyendo-navegando en la red, de datos etnográficos. Con esto, la producción de un hipertexto etnográfico provoca, en la tradición clásica de la etnografía con base en la tecnología de la escritura, la creación de

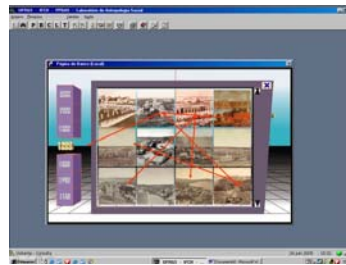
⁷ Se denomina aquí etnografía hipertextual, a un conjunto no estructurado *a priori* de informaciones y datos registrados por el antropólogo en su trabajo de campo, en soportes diversos (textos, fotos, sonidos, películas, etc.) que digitalizados, son puestos en un mismo ambiente de consulta y que, enlazados entre sí, conforman su interpretación de determinadas culturas según un sistema abierto y donde la acción de lectura de un dato etnográfico inmediatamente reconfigura la totalidad de los conocimientos allí reunidos.

otra “textualidad” para los textos etnográficos, distintos de las tecnologías de representación incluida la del film etnográfico.

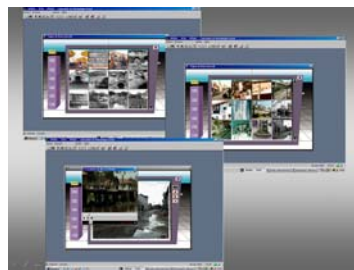


Fotografía 13
El sistema hipertextual del BIEV-site

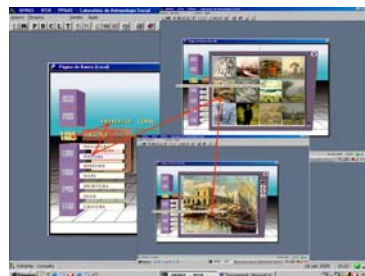
En ese sentido, hemos observado que en el hipertexto la forma de la escritura etnográfica produce una discursividad en la que el propio camino de construcción de conocimiento antropológico ocurre a través de transiciones entre determinadas informaciones seleccionadas, cuyos enlaces dependen del trayecto del lector ante los datos etnográficos por él accedidos, un trayecto que él podrá realizar a cada momento, en diferentes direcciones como lecturas plurales de sistemas culturales.



Fotografía 14
Lecturas plurales de sistemas culturales

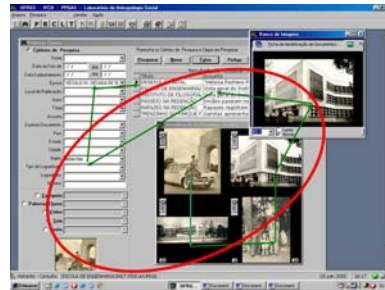


Fotografía 15
Etnografía hipertextual



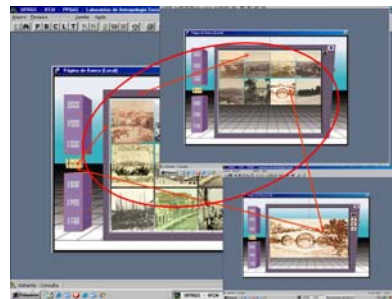
Fotografía 16
Una etnografía en múltiples dimensiones

La hipertextualización de la escritura etnográfica instrumentaliza, por lo tanto, lecturas plurales de sistemas culturales por la forma como dispone en una red los datos etnográficos recogidos por el antropólogo en su trabajo de campo, aunque se critique esta escritura por el hecho de que ella se apoye en una estética del fragmento y del informe cuando el texto etnográfico clásico, en la forma de libro, contribuye, por su narrativa lineal, a la construcción de un sentido para el caso de la interpretación de las culturas⁸.



Fotografía 17

Enlaces entre los datos etnográficos – BIEV-data



Fotografía 18

Enlaces entre los datos etnográficos – BIEV-site

El ambiente *web* y la obra etnográfica

Por las características del ambiente *web*, la producción de una obra etnográfica para la Internet crea la *deslinealización* del discurso narrativo autoral, al mismo tiempo que permite su *relinealización* a partir de un lector singular. Eso porque, en las textualidades electrónicas, la lectura de las informaciones y de los datos contenidos en un conjunto documental se modifica a cada acción del lector-internauta. Cada acción interpretativa implica actos de manipulación, siempre parcial, y hasta cierto punto aleatoria, de conjuntos de documentos en los que un determinado trayecto de rescate de datos etnográficos acaba por modificar su acción interpretativa anterior. Fenómeno que obliga al lector-internauta a retroceder con ella, en un proceso de deconstrucción que puede representar hoy, para muchos antropólogos, una amenaza a la objetividad de su contenido y de disolución del propio dato etnográfico por la modificación en su naturaleza de origen.

⁸ En el caso del dispositivo hipertextual, la literalidad del texto etnográfico consiste en hacer aparecer en la forma general de la obra cada uno de sus componentes, así cuanto más se distancia de la ilusión referencial (efectos de verosimilitud con lo real) más se refuerza la ilusión literal (semejanza). Cada fragmento del hipertexto envía al lector no al final del texto (puesto que este es no-lineal), sino a la figura de su totalidad. Para el concepto de hipertexto ver también Tricot (1995).

La producción de nuevas escrituras etnográficas con base en el contexto enunciativo de las nuevas textualidades electrónicas, vienen provocando entre los investigadores del BIEV, una reflexión cada vez mayor en torno al proceso de desterritorialización de la representación etnográfica y de la desmaterialización del texto etnográfico.

Se resalta, entre muchas reflexiones, aquella sobre el proceso de organización de datos etnográficos a partir de su reducción a números (la digitalización, con la transformación del dato a un código numérico binario), como forma de registro documental, y por otro lado, los modos de rescate en términos de la dinámica de su representación, en la forma virtual, en la pantalla de una computadora.

Dinámica de la representación en la pantalla

No se trata aquí de criticar la *deslinealización* de la narrativa etnográfica frente al carácter descentralizado de la *web*, sino de potenciar el uso de esas tecnologías en el tratamiento documental de la memoria, con base en la construcción de sistemas hipertextuales, explorando una narrativa etnográfica en ese ambiente, producida a partir de sistemas abiertos, basados en los conceptos de bifurcación y no-linealidad de acceso a documentos, datos e informaciones, en que el orden de conocimiento antropológico podría ser siempre reversible por apoyarse precisamente en una textualidad hasta cierto punto incompleta y desordenada⁹.

El procedimiento de transformar el documento etnográfico de su soporte original (en su forma analógica, fija y, en cierta medida, permanente) a un dato numérico conduce, muchas veces, al investigador desavisado al sentimiento de asistir a la ruina de la integridad, de la identidad y de la autenticidad del documento etnográfico. Obviamente, ese no es el punto de vista adoptado en la investigación del BIEV con sus colecciones etnográficas y en los desafíos de la creación de un museo virtual de la ciudad de Porto Alegre.

Al contrario de considerar la representación etnográfica en el interior de las redes electrónicas y digitales por su referencia a los hechos del mundo, al cual el antropólogo debe ajustarse y/o confrontar, los documentos que son presentados en las colecciones etnográficas digitales del BIEV exploran precisamente las modificaciones propuestas por los trayectos realizados por el usuario en su consulta a tales bases de datos, y según las múltiples lecturas de un mismo conjunto documental.

La investigación con juegos de la memoria electrónica y de las nuevas textualidades por ella inventada reside, justamente, en el acto de explorar esa circunstancia de “múltiples lecturas”, y que hace que el lector-internauta, delante de múltiples interfaces dadas por las pantallas-ventanas dispuestas según lazos interconectados por una configuración virtual, no observe una relación directa de los datos etnográficos con el mundo real de los hechos observados en terreno por el propio antropólogo y donde ellos se originaron.

⁹ En la escritura de una etnografía hipertextual, los documentos originalmente registrados por el antropólogo en terreno a partir de soportes materiales (papel, película, etc.) tienen su representación, primeramente decodificada bajo una forma binaria de información, para después, en función de sus contextos de consulta, presentarse bajo la forma semiótica, legible, resultado de los cálculos de la propia computadora.

La reversibilidad como condición del contexto enunciativo en la WEB

En el caso de la construcción de un portal que contenga colecciones de imágenes de naturalezas diversas (texto, fotografía, película y sonido) originadas en las investigaciones etnográficas realizadas en el BIEV sobre la memoria colectiva, los itinerarios de los grupos urbanos y el patrimonio etnológico de la comunidad *porto-alegrense*, dispuestas en un mismo ambiente de consulta, no se puede prescindir de una reflexión sobre los derechos autorales y de los derechos de personalidad¹⁰ de que disfrutaran tales imágenes. Por otro lado, mucho menos se puede prescindir de un estudio más minucioso acerca de la crisis de la representación etnográfica en el contexto enunciativo de la Internet frente al contexto clásico del objeto-libro, para el proceso de construcción y transmisión del conocimiento antropológico.

En ese tópico, aceptamos la afirmación de que la emergencia del término hipertexto en las ciencias sociales es reciente así como el término complejidad, y que el primero operacionaliza al segundo. Alineados en esa perspectiva, apostamos a la producción de etnografías hipertextuales que tienen por base la intención, en el plan de los estilos de la escritura antropológica, de ampliar las “propiedades” y las “proposiciones” de la producción de conocimiento en Antropología¹¹.

Esa nueva forma de organización de los saberes y su disposición en la *web*, cambia el estatuto del texto etnográfico, separándolo de su soporte original, el libro. Del mismo modo, se rompe con la idea de que todo el conocimiento etnográfico debe ser obtenido a través de su referencia a los elementos constituyentes de un sistema cultural.

En el ambiente de las redes electrónicas y digitales, el texto etnográfico se desmaterializa, se convierte en objeto modificable y transferible, configurándose a partir de la red de conexiones de datos e informaciones complejas, siendo ese un espacio privilegiado del acto interpretativo de las culturas.

Tal producción de narrativas hipertextuales, creemos, desafía la idea clásica del conocimiento como un sistema regido por el principio de orden, una vez que, en Internet este orden es siempre reversible por ser el sistema incompleto y, hasta cierto punto, desordenado.

Sin embargo, si la gran libertad de expresión es uno de los méritos del ambiente *web*, la manutención de ese requisito, con base en la ética, exige mecanismos capaces de asegurar una reflexión acerca de los lazos hipertextuales de los cuales resulta la obra etnográfica en Internet. En el debate sobre la construcción de etnografías hipertextuales, individuo, política y moralidad, las tres categorías modernas de interpretación del oficio del antropólogo en el mundo contemporáneo (Cardoso de Oliveira, 1996), aparecen entrelazadas al cuestionar los dispositivos de poder que presiden los contextos enunciativos clásicos del saber antropológico.

¹⁰ Constituyen los derechos originarios e innatos, es decir, que se adquieren al nacer: los derechos a la vida, integridad física, privacidad e intimidad. Sin embargo, hay otros derechos que presuponen la creación previa de una obra o la redacción de un escrito, por lo cual no son innatos, como es el caso del derechos de autor sobre una obra intelectual, lo que presupone la creación de dicha obra y la creación de un escrito podría originar también el derecho de confidencialidad de dichos escritos, si fuere el caso.

¹¹ A propósito de esas nociones aquí empleadas, ver Geertz (2003).

Ante las nuevas textualidades digitales y electrónicas, y fuera del espacio libresco y académico clásico donde las obras de los antropólogos suelen circular, la duda autoral y la inseguridad moral y epistemológica que suelen habitar el estatuto de la representación etnográfica en la investigación antropológica amplía aún más el debate en torno de los derechos de personalidad y de los derechos autorales.

Cuando se tiene en mente el uso de la imagen en la producción de escrituras etnográficas para la *web*, los trabajos de producción, creación y generación de colecciones etnográficas en el BIEV evidencian que los derechos de personalidad y los derechos de autor presentan aspectos de orden distinto.

El derecho de personalidad tiene una base constitucional, refiriéndose a la inviolabilidad del derecho de imagen de cualquier persona¹², siendo tratado en el plano del derecho constitucional. El derecho de autor protege el derecho de las personas en lo que toca a la propiedad de las obras por ella producidas y con ello, transcurren cuestiones patrimoniales, teniendo en cuenta que la integridad de la obra pasa por el usufructo de los beneficios de esa autoría.

Respetando los derechos de personalidad (de imagen y sonido) y los derechos autorales y derechos conexos, los investigadores y becarios del BIEV basan sus acciones de conservación, producción, generación y creación de documentos-imágenes de la ciudad de Porto Alegre en la aceptación previa de algunos supuestos.

En lo que toca a las imágenes de personas en el espacio público de la ciudad de Porto Alegre, en la producción audiovisual de los investigadores y de los becarios del BIEV y en el rescate de imágenes antiguas de la ciudad, se tiene por criterio el hecho de que tales imágenes tienen por definición su carácter público, pudiendo ser usadas en la formación de las colecciones, pero sin ninguna autorización para fines comerciales o de publicidad, aunque se tenga la autorización de aquel que hizo el registro.

Por un lado, las reproducciones, en forma digital, de imágenes de la ciudad de Porto Alegre, sacadas de publicaciones impresas aparecen citadas, con referencia explícita a su autor y a la obra de donde fueron sacadas. Por otro lado, en lo que toca al tema del derecho de personalidad, las imágenes capturadas y producidas en el trabajo de campo y que conforman el paisaje urbano de la ciudad, aunque su publicación no necesite de autorización, están siempre referidas a los sitios donde fueron puestas a disposición de sus habitantes.

En cuanto a las imágenes producidas en terreno, son los propios investigadores y becarios los responsables de formar su colección etnográfica y ponerlas a disposición en la base de datos del BIEV, previa autorización para el uso de esas imágenes. En este sentido, las imágenes que no pertenezcan a los becarios e investigadores del BIEV constan en su acervo digital como reproducciones, usadas en la condición de citación, y tienen como norma obligatoria, cuando se realiza su catastro en la base de datos, la referencia a sus fuentes.

¹² Ver artículo 5°, inciso X de la Constitución Federal de 1988.

Narrativa etnográfica hipertextual

Conforme apuntan algunos antropólogos, es cuando reconocemos que el conocimiento está aliado a una acción concreta en el mundo social que el propio conocimiento científico se hace blanco de reflexión y de intenciones políticas.

En ese contexto es que se inserta el BIEV con su trabajo direccionado al rescate y a la divulgación de los datos de investigaciones etnográficas en la ciudad, y de la ciudad, de Porto Alegre, valiéndose de las nuevas tecnologías digitales y electrónicas como formas de registro/rescate/producción y creación de su patrimonio etnológico en el mundo contemporáneo.

Poniendo a disposición sus colecciones etnográficas en la *web*, en el ámbito de una recopilación de documentos relacionados a la memoria colectiva y estética urbana de la ciudad de Porto Alegre, aunque perteneciendo de forma aislada a terceros - sus creadores originales-, la base de datos del BIEV también resulta de la producción autoral de los investigadores que en ella actúan, no como creadores, propiamente de las obras, sino de la obra conjunta, organizada, direccionada a la difusión de conocimientos de la cultura urbana local que, pensamos, no puede, ni debe, ser privilegio o monopolio de unos.

La condición de apertura del texto etnográfico – la producción de dvds interactivos

La reunión de todos estos documentos etnográficos en un único documento con característica de un hipertexto, como suplemento de relatos de campo y de devolución de los datos de investigación para los grupos y/o individuos por nosotros investigados, es el desafío del *Banco de Imagens e Efeitos Visuais/BIEV* (Banco de Imágenes y Efectos Visuales).

Un desafío que nos cuestiona sobre los límites y potencialidades de la tradición del pensamiento antropológico al incorporar en su producción etnográfica el proceso de producción de un documento etnográfico hipermedia.

Es interesante observar que una etnografía que apuesta al sistema de hipertexto obliga al etnógrafo a compilar sus datos de campo en varias formas, tantas como las formas con las que los datos etnográficos se presentan en sus cambios con los grupos y/o individuos con los cuales interacciona. Así, consideramos que una etnografía bajo la forma hipermediática trae algunas ventajas comparándolas con las tecnologías más tradicionales de representación (película y texto), pues debido al carácter no lineal que asume la manipulación de los datos etnográficos en el sistema hipertextual, permite al antropólogo una lectura comparada de un mismo suceso o evento por él investigado.

Una determinada etnografía permite al investigador, incluso reflexionar sobre el contexto de su trabajo de campo, por ejemplo al interrumpir el flujo de su propia representación del *Otro* según secuencias o escenas, las cuales podrán ser revisadas y analizadas, explicitando cuestiones epistemológicas importantes para el caso de los estreñimientos que inciden sobre la autoridad etnográfica del antropólogo.

Por un lado, el sistema hipertextual desafía al antropólogo en la comprensión de innumerables mecanismos de registro de datos en terreno para ir más allá de su

transcripción a la escritura, o sea, el uso de otros lenguajes tales como el registro de los sonidos, de imágenes fijas (fotográfica) o imágenes en movimiento, y que, asociadas a la práctica etnográfica tradicional, crea excelentes oportunidades para pensar el proceso de registro de culturas, exponiendo al antropólogo al metalenguaje de la comunicación visual y textual adoptada, lo que enriquece su práctica de campo en el sentido de posibilitarle una mayor comprensión de la representación etnográfica.

Por otro lado, un hipertexto etnográfico, basado en un documento multimedia, al exponer a su autor la arbitrariedad de sus elecciones y el sesgo de su mirada en la elección de las colecciones que ella contiene, deshace la mirada naturalista de la práctica etnográfica cuando cuestiona la autoridad etnográfica del antropólogo frente a la perspectiva de las múltiples interpretaciones y puntos de vista que ella revela para la narrativa etnográfica una vez que abarca una variedad significativa de formas de abordar los datos etnográficos.



Fotografía 19
 Documentos multimedia – dvd interactivos
 O mercado tem tudo o que a boca come – Viviane Vedana - 2008



Fotografía 20
 Documentos multimedia – dvd interactivos
 A questão ambiental sob a ótica dos grupos urbanos – Rafael Devos - 2007

El potencial de las tecnologías digitales como las hipermedias pueden enriquecer, por lo tanto, los estudios antropológicos en los términos de la propuesta de Geertz (1989) de una “interpretación densa” de las culturas al permitir el trabajo con los datos etnográficos según distintos grados y de distintas formas.

Como afirmó Geertz (1989), podemos enfocar la cultura como una reunión de textos que pueden ser interpretados, entonces, para el caso de una etnografía hipermedial, considerándose la dispersión de los datos etnográficos según *bits* de una memoria

digital, cada componente de la narrativa del antropólogo se abre para una variedad de análisis e interpretaciones.

Aunque dentro de los límites del sistema de navegación del *software* adoptado, el “lector” de esta etnografía puede seleccionar/manipular la secuencia de acuerdo con sus intenciones, pudiendo, él mismo, acceder a la forma del propio encuentro etnográfico del antropólogo con el “nativo”.

Límites y potencialidades

Toda tecnología tiene sus límites y el caso de la hipermedia no es excepción. Uno de los límites de esta tecnología se trata del complicado proceso de navegación a través del hipertexto, y que nos apunta la importancia de pensar las formas de poner a disposición documentos etnográficos de distintas naturalezas en un mismo ambiente de consulta. En particular, no sólo el usuario necesita tener familiaridad en el uso de estructuras no lineales de consulta en el hipertexto, sino que también el propio etnógrafo que se vale de este formato para su escritura etnográfica.

Aún así, la formulación de una etnografía hipermedial ofrece algunas ventajas para que se piense la formulación polivocal de la representación etnográfica, aunque sometida a un sistema social de signos y un proceso de reproducción cultural de identidades sociales.

Bibliografia

Bachelard, Gaston.

1965. **L'intuition de l'instant**. Stock. Paris.

1989. **La dialectique de la durée**. Quadrige/PUF. Paris.

Cardoso de Oliveira, Roberto.

1988. **Sobre o pensamento antropológico**. Tempo Brasileiro. Brasília.

1996. **Ensaio Antropológico sobre Moral e Ética**. Edições Tempo Brasileiro, Rio de Janeiro.

De Certeau, Michel.

1984. **A invenção do cotidiano: artes de fazer**, Vozes, Petrópolis.

Durand, Gilbert.

1984. **Les structures anthropologiques de l'imaginaire**. Dunod. Paris.

Eckert, Cornelia e Rocha, Ana Luiza C.

2005. **A cidade e o tempo**. Editora da UFRGS, Porto Alegre.

2002. **Etnografia na rua e câmera na mão**. *Revista Studium, Instituto de Artes Campinas SP*, v. 8, p. 1-10, <http://www.studium.iar.unicamp.br/oito/2.htm>.

Ertzcheid, O.

2003. **Pratiques énonciatives hypertextuelles : Vers des nouvelles organisation mémorielles**, <http://archee.qc.ca/ar.php?page=imp&no=201>.

Geertz, Clifford.

1989. **A interpretação das culturas**. LTC, Rio de Janeiro.

2003. **Obras e vidas. O antropólogo como autor**. Editorial UFRJ, Rio de Janeiro.

Giordanim, R.

1978. **De l'utilisation des témoignages oraux: aspects deontologiques**. en: *Ethnologie Française*, nouvelle série, tome 8, n° 4, octobre/décembre. Paris.

Leroi-Gourhan, Andre.

1969. **Le geste et la parole**. Vol. I e II. Albain Michel, Paris.

Ricoeur, Paul.

1994. **Tempo e Narrativa**, volumes I et II. Papyrus, São Paulo. Rocha, Ana Luiza C. da.

1994. **Le sanctuaire du désordre, ou l'art de savoir-vivre des doux barbares sous les Tristes Tropiques**. Paris V, Sorbonne, Université René Descartes. Paris.

1995. **A irracionalidade do belo e a estética urbana no Brasil**, en: *Territórios do Cotidiano, uma introdução a novos olhares e experiências*, Brandão, Carlos R. e Mesquita, Zila (Org.). Ed. UFRGS e EDUNISC, Porto Alegre/Santa Cruz.

2008. **Coleções etnográficas, método de convergência e etnografia da duração, um espaço de problemas**. En: *Revista Eletrônica Iluminuras. Banco de Imagens e Efeitos Visuais*. Porto Alegre: BIEV, PPGAS/UFRGS www.biev.ufrgs.br. 21/07/2009.

Simmel, Georg.

1984. **Sociologia. Estudios sobre las formas de socialización.** Espasa-Calpe, Buenos Aires.

Tricot, A.

1995. **Chroniques 'hypertextes et hipermedias.** En *Bulletin d'Informatique Approfondie et Applications*, Pp 46, 21-38, Paris.